



# Informativo "Fukura"

Nro.200 (1 de Mayo 2024)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros  
Población de Extranjeros en Konan 2,421 personas (Mar. 2024)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan  
"Fukura no Ie-Tabunka Plaza"  
Konan shi Kochino cho Furuwatari 191  
Teléfono 0587-56-7390  
Mail [fukura574@yahoo.co.jp](mailto:fukura574@yahoo.co.jp)  
☆ Necesitamos voluntarios

## Para los que usan bicicleta

En la Prefectura de Aichi al igual que en la Ciudad de Konan, se está promoviendo "El reglamento de seguridad sobre la activación del uso adecuado y seguro de bicicleta". Las cuales se indica a los ciudadanos la Obligación de la afiliación del seguro de responsabilidad para el uso de la bicicleta el uso obligatorio del casco protector para ciclistas.

### ◇ Está afiliado a un seguro para el uso de bicicleta?

El seguro en caso de accidentes de bicicletas no es necesariamente un seguro especial para el uso de bicicletas, sino también los seguros particulares de automóviles, seguros contra incendios y desastres entre otros, seguros particulares contra accidentes e incidentes, seguros de ayuda mutua, seguros colectivos entre los seguros escolares del PTA, seguros de las tarjetas de créditos y de tipo TS (inspección), entre otros. Existen varios tipos de seguros y aseguradoras. Pedimos que verifique el estado de sus seguros de usted y de su Familia.

### ◇ Usemos un casco de protección para el uso de bicicleta

Cuando utilice una bicicleta, use un casco de protección correctamente. Los padres deben incentivar a sus menores hijos en usar el casco de protección cuando usen las bicicletas. Los familiares o convivientes de personas mayores de edad deben buscar asesoramiento e información para animar a las personas mayores a usar casco de protección.

### ◇ Subvencionaremos una parte del costo de la compra de un casco para el uso de bicicleta.

Se subvencionará una parte del costo de la compra con el fin de promover el uso del casco de protección para ciclistas.

- Personas factibles: Ciudadanos con domicilio registrado en la ciudad teniendo la edad dentro de 7 a 18 años hasta el 31 de marzo 2025 o mayores de 65 años.
- Monto del subsidio: la mitad del costo de compra (impuestos incluidos) del casco para el uso de bicicleta (redondeando los valores menores de 10 yenes).
- Límite de subsidio: 2000 yenes
- Período de subvención: a partir del 1 de Abril de 2024 desde el día de la compra hasta el 28 de febrero de 2025 día límite de presentación de documentos.

※ Los cascos escolares no son elegibles para el subsidio.

Mayores detalles en la página de internet del Municipio de Konan.

Informaciones: Departamento de Seguridad y Prevención de Desastres del Municipio  
(Bousai Anzen ka) ☎ 0587- 54-1111(Línea 155).



## Inscripción en el Registro del directorio de Miembros para los Actos de Evacuación

Para tener y compartir una mayor información de aquellas personas que necesitan de asistencia en el momento de desastre y proporcionar una mayor asistencia rápida y sin problemas, llevamos a cabo la creación del "Sistema del Registro de Miembros para la acción de evacuación". Esta información de las personas registradas en dicho registro (nombre, dirección, teléfono, sexo, estado familiar, fecha de nacimiento), serán muy útiles para el Departamento de Defensa Civil, la comunidad de su domicilio y para la mayor evacuación en el momento de desastre. Para los extranjeros que tengan dificultad en el idioma, también podrán ser registrados.

Mayor informaciones : División de Bienestar Comunitario (地域ふくし課)  
(chiiki fukushika) ☎ 0587- 54-1111(Línea 474)



La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie-Tabunka Plaza"  
atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas.

Guardamos su privacidad.

Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.

## ¿Te gustaría ir al parque de flores de Konan?

El Flower Park de Konan es un parque con hermosas flores y vegetación. Le recomendamos dar un tranquilo paseo disfrutando de la diversidad de Flores de acuerdo a las diferentes temporadas.

Pueden pasar todo el día jugando, caminando, ejercitando su cuerpo sobre el campo. También realizamos varios eventos en cada mes.

●Período de la Fiesta de Primavera: hasta el domingo 19 de mayo.

Spring Quiz Rally: responda cuestionarios sobre plantas mientras camina por el parque.

Flower Snap... Si envía una foto tomada en el parque por correo electrónico o SNS, se publicará en el primer piso del edificio del parque. A las personas participantes se les obsequiarán flores, semillas de hortalizas o un postal.

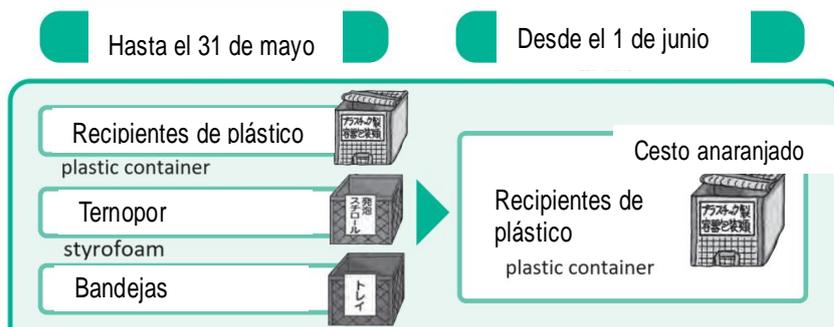
Ubicación: Aichi ken Konan shi Oiri cho Isshiki ☎ 0587-57-2240



Informaciones



## Desde el 1 de junio habrá cambios en la forma de deshacerse de la basura reciclable.



Asegúrese de vaciar el contenido del aerosol antes de desecharlo en la caja de aerosoles. Puedes dejar la tapa puesta sin hacer agujero.



## ◇Realicemos los Exámenes (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※Sólo en japonés.

Tipo	Participantes	Día y Lugar	Inscripciones	Contenido
Examen de Cáncer a las mamas ★Previa Reservación	Mujeres mayores de 40 años (nacidas hasta antes del 31 de marzo de 1985) ※Las personas que recibieron este examen después de Abril del 2023 no podrán realizar nuevamente este examen.	Suitopia Konan 14 de Mayo (martes) 02 de Junio (domingo) A.M / P.M	Inscripciones Abiertas	Radiografía (Mamografía) Cupos: 100 personas (por orden de reserva) Valor: 1200 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
	Mujeres de 30 a 39 años (nacidas entre 1 de abril de 1985 a 31 de marzo de 1995) ※En el 2024 sólo podrá realizar el examen una vez	Hoken Center (Nuevo Local) 29 de Mayo (miercoles) A.M / P.M	Inscripciones Abiertas	Ecografía Cupos: 100 personas (por orden de reserva) Valor: 1,100 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia no podrán realizar este examen.

※Las Promociones de Exámenes de detección de Cáncer (Cupón Gratuito) fueron eliminados.

※Solo para los ciudadanos registrados en la ciudad de Konan.

※El local del Centro de Salud- Hoken Center fue trasladado al "TOKO TOKO LABO" 2F

※Las reservaciones podrá realizar por página Web

※Otros exámenes y consultas visítenos a la página web

